



# Actualités CIID

ICID•CIID COMMISSION INTERNATIONALE DES IRRIGATIONS ET DU DRAINAGE

Novembre 2010

## Du Bureau du Secrétaire Général....



Chers amis,

Le mois qui vient d'écouler bientôt après nos Réunions annuelles du Conseil de Yogyakarta, était jalonné d'événements d'importance significative de notre plan d'action. Le troisième de cette

série est la Conférence sur la « Sécurité alimentaire au niveau global » organisée par McGill, axée sur le sujet spécifique « l'Eau et l'Alimentation », lié à la sécurité alimentaire – conférence qui a connu une riche participation des représentants CIID. Dans ses propos, le PH Bart Shultz a traité le sujet de « Production Alimentaire dans les Tropiques Humides ». Les propos tenus par le VPH Mohammed Ait Kadi lors d'une session spéciale, ont porté sur « l'Eau - l'Agriculture - le Commerce International », cette session étant consacrée à l'étude de « l'eau au niveau global et à la réponse internationale à la sécurité alimentaire ».

Le VPH Gao Zhanyi et moi-même, nous avons eu le privilège de traiter respectivement les Scénarios de Gestion d'eau en Chine et en Inde. Le rôle joué par le Président Madramootoo est digne d'éloge, celui d'organiser cette initiative globale de la Faculté de McGill des Sciences Agricoles et Environnementales, pour sensibiliser le peuple aux défis qui se posent en matière de sécurité

alimentaire au niveau global, et de progression vers la recherche dans tous les domaines connexes liés à la sécurité alimentaire. Un programme multidisciplinaire de large portée organisé au sein de McGill fut bien accueilli, portant tous les aspects de Sécurité alimentaire qui ont émergé suite à l'issue des trois conférences annuelles tenues dans le passé.

La CIID a facilité une interaction fructueuse ce mois à New Delhi entre l'Equipe de délégués espagnols de FENACORE dirigée par Dr. Andres del Campo Garcia et l'INCID. Suite à une proposition émise auparavant par le CERYD, plus de 25 représentants des communautés d'irrigants espagnoles, et certains représentants de l'Inde/INCID ont exploré mutuellement les moyens d'une irrigation participatoire dans les pays de l'un et de l'autre, ainsi que les différences et les aspects communs. Ce numéro d'Actualités porte ailleurs d'autres informations à ce sujet. Nous espérons que de telles visites permettent de renforcer les intérêts que portent nos Comités Nationaux aux activités conjointes.

J'ai eu le plaisir de recevoir Dr. Jorge Zomberg, Président de la Société Internationale Géomembrane (IGS) ainsi que son prédécesseur immédiat Dr. Fumio Tatsuoka, accompagnés d'une équipe de délégation internationale et indienne qui s'était rendue au Bureau Central pour discuter et explorer les possibilités d'une collaboration mutuelle entre la CIID et l'IGS. L'objet de cette rencontre était de promouvoir les intérêts communs des deux organisations internationales dans le cadre

d'un large réseau, particulièrement dans le secteur d'irrigation et de drainage. Une interaction intensive d'une demi-journée destinée à choisir les participants CIID a évoqué l'avantage d'une telle collaboration pour la promotion et partage des connaissances et de renforcement de la capacité. Nous nous sommes convenus de travailler davantage dans ce sens au cours des mois à venir.

Finalement, j'étais invité par le Département de Technologie et de Science du Gouvernement indien à un atelier spécial conjoint – atelier "Indo UE sur la recherche en technologie d'eau et la collaboration innovatrice" – à prononcer un discours à l'assemblée générale sur « l'Efficiencia en irrigation », et plus tard à assister à la session plénière concluante en tant que représentant indien de cette session pour confirmer définitivement l'ensemble des sujets thématiques de Recherche et de Développement qui devaient être retenus conjointement avec l'UE.

Ceci m'a fourni l'occasion d'évoquer la nouvelle initiative CIID en matière de l'IPTRID.

Meilleurs sentiments,

Le Secrétaire Général

M. Gopalakrishnan

## Résultats de la 6ème Conférence Régionale Asiatique, octobre 2010, Yogyakarta

La 6ème Conférence Régionale Asiatique (CRAs) fut tenue avec succès à Yogyakarta, Indonésie, du 14 au 16 Octobre 2010, portant sur le thème "Amélioration de l'efficacité d'irrigation et de drainage par le moyen du développement et de la gestion participatoire de l'irrigation dans le contexte de petites propriétés".

Dans la plupart des pays asiatiques, la sécurité alimentaire implique le service d'irrigation à de nombreux petits propriétaires terriens, la taille de ferme étant moins d'un hectare, particulièrement dans les pays très peuplés tels que la Chine, l'Inde, le Pakistan, l'Iran, le Bangladesh et l'Indonésie, la bonne part de culture vivrière de cette région provenant des petits propriétaires terriens.

Le rôle des petits propriétaires terriens de la région est indispensable pour le succès de la gestion d'irrigation, de l'utilisation efficace de l'eau, et la sécurité

alimentaire. Pour jouer un tel rôle, une meilleure compréhension est requise non seulement de l'état actuel socio-économique dans le cadre d'environnement institutionnel, technique et de gestion d'agriculture irriguée où ils sont engagés, mais aussi des tendances qui influencent l'agriculture irriguée en général et les moyens de vie en particulier.

Pour conclusions et recommandations du 6ème CRAs, aller au site web : <[http://www.icid.org/decl.html#yogya\\_out](http://www.icid.org/decl.html#yogya_out)>

### *Atelier UNW-DPC-FAO-CIID sur l'AquaCrop, octobre 2010, Yogyakarta*

Un atelier de synthèse de deux jours fut tenu à Yogyakarta, Indonésie les 8-9 octobre 2010, dans les coulisses de la 6ème Conférence Régionale Asiatique (CRAs) CIID, portant sur le thème « L'Amélioration des stratégies de gestion agricole par l'AquaCrop : Collecte globale des études de cas ».

L'objectif de l'atelier était d'étudier l'ensemble des applications les plus stratégiques d'AquaCrop dans différentes conditions agro-climatiques et de les présenter aux responsables de décision qui participaient à la 6ème CRAs. L'atelier fut conjointement

organisé par l'UNW-DPC, la FAO et la CIID dans le cadre d'une collaboration à entretenir entre l'UNW-DPC et la CIID. Le Secrétaire Général Gopalkrishnan, Dr. Pasquale Steduto, Chef de la Division de la Terre et de l'Eau (FAO) et Vice-Président Dr. Haefid Gany, ont prononcé leurs discours à cette occasion,

Plus de 30 participants venant de 11 pays y compris les professionnels de toutes ces organisations ont assisté à l'atelier. De meilleures études de cas ont été présentées, rapportées dans les 5 ateliers régionaux AquaCrop (Asie, Moyen-Orient, Afrique) tenus en 2009-2010.

Un nouveau modèle de culture, nommé AquaCrop, fut récemment développé par la FAO. Ce modèle met l'accent sur la simulation du rendement réalisable par rapport à l'eau



– ressource indispensable pour la production agricole, mais qui devient de plus en plus rare limitant ainsi la production des cultures. Pour complément d'informations sur l'AquaCrop, aller au site web : [www.fao.org/nr/water/aquacrop.html](http://www.fao.org/nr/water/aquacrop.html). Pour compte-rendu de l'atelier et d'autres détails, contacter : UNW-DPC à [info@unwater.unu.edu](mailto:info@unwater.unu.edu).

### *Participation CIID à la Conférence 2010 des Partenaires ADB à Manille*

La recherche des solutions à la crise d'eau en Asie a fait l'objet d'une conférence internationale sur « l'Eau : la Crise et les Choix » tenue à Manille en octobre 2010.

L'Asie représente 71% des terres irriguées du monde et certains des anciens projets d'irrigation majeurs sont situés dans cette région, qui font un prélèvement de 80% d'eau douce sur le total des ressources disponibles. Mais, la plupart des systèmes construits avant les années 1970, fonctionnent mal et souvent répondent très peu aux besoins des fermiers.

Environ 600 représentants des circonscriptions gouvernementales d'eau, des groupes de réflexion, des organisations bénévoles et des industries venant de 53 pays se sont réunis au siège social de la Banque Asiatique de Développement (ADB) du 11 au 15 octobre pour discuter les problèmes de la crise d'eau qui menacent la croissance économique de la région et la durabilité environnementale et y trouver des solutions.

La nécessité a été soulignée de réhabiliter et de réaménager les anciens systèmes d'irrigation « de l'Asie » pour qu'ils produisent plus de culture avec moins d'eau devant l'explosion démographique – nécessité due à la croissance des besoins alimentaires.

Le Président Hon. Keizrul bin Abdullah (Malaisie), qui y a représenté la CIID, a fait une présentation sur le rapport CIID intitulé

'les Technologies en Agriculture Irriguée : Coûts et Bénéfices'. Des études de cas de la région ont été évoquées dans cette présentation expliquant toute la gamme de technologies et d'outils disponibles permettant d'améliorer l'efficacité au niveau de la ferme et hors ferme. Des recommandations ont été faites pour investissements dans les technologies d'irrigation - micro irrigation et aspersion - pour pouvant réduire la demande d'eau tout en augmentant les rendements agricoles. Le rapport a également mis l'accent sur l'utilisation efficace des intrants tels que les engrais, l'énergie, la main d'oeuvre, les services consultatifs aux fermiers, la participation accrue du secteur privé au développement de la technologie, au renforcement de la capacité et à la formation du personnel et des agences d'irrigation. Ce rapport est disponible sur [icid@icid.org](http://icid@icid.org) du Bureau Central.

### *Atelier International sur la Conservation d'eau en irrigation à l'Université de Wuhan*

Un « Atelier Régional sur le Développement durable de la Conservation d'eau en irrigation en Asie et au Pacifique » fut tenu à Wuhan, Chine les 28-29 octobre 2010. Cet Atelier fut organisé par le Bureau Régional de la FAO pour l'Asie et le Pacifique en collaboration avec l'Université chinoise de Wuhan, l'Association chinoise de conservation d'eau agricole et de technologie d'approvisionnement en eau potable rurale (CAWRDWSTA) et le Comité

National Chinois des Irrigations et du Drainage (CNCID).

L'Atelier avait pour but de faire le point des initiatives sur la Conservation d'eau en irrigation (WSI) de la région, de partager des informations et des expériences, d'identifier les problèmes majeurs qui s'y posent, et de proposer des options appropriées pour le développement durable de WSI.

Ont participé à cette occasion plus de 30 délégués venant de 12 organisations internationales et régionales (ADB, FAO, CIID, IWMI, PNUE) des pays tels que l'Australie, l'Indonésie, le Pakistan, le Sri



Lanka et les USA ainsi que des institutions chinoises.

La CIID y a été représentée par les VPH Dr. Gao Zhanyi (Chine) et Dr. Abdul

Hafied Gany (Indonésie) et Dr. S.A. Kulkarni, Secrétaire Exécutif (CIID). Lors des discussions, il a été constaté que les participants n'avaient abouti à aucun consensus, sur la définition de 'la

conservation d'eau d'irrigation', des points de vues divergents y étant exprimés. Le Bureau régional de la FAO publiera les comptes-rendus et les recommandations de cet atelier. Pour compléments

d'informations, contacter: Prof. Dr. Dong Bin, Wuhan University (dongbin@whu.edu.cn) or Dr. Zhijun Chen (Zhijun.Chen@fao.org), Technical Officer, FAO Regional Office, Bangkok.

### Visites au Bureau Central

#### Président Andrés del Campo Carcía, FENACORE (Espagne)

Une délégation de la Fédération nationale espagnole des Communautés d'irrigants (FENACORE) menée par le Président Andrés del Campo Carcía a rendu visite au Bureau Central la première semaine de novembre 2010. Une session spéciale d'une demi-journée a été organisée par le Bureau Central sur 'l'Irrigation en Inde et en Espagne' le 4 novembre, conjointement avec le Comité National Indien de la CIID (INCID) à laquelle ont participé 40 délégués espagnols et les professionnels indiens. La session avait pour but de s'informer des derniers développements survenus en irrigation, particulièrement dans la gestion d'irrigation participative des deux pays.

En accueillant les délégués, Ir. M. Gopalakrishnan, Secrétaire Général CIID, a donné brièvement des informations sur les activités engagées par la CIID et la contribution apportée à la CIID par le Comité National Espagnol (CERYD). Le

Président Andrés del Campo a fait une présentation sur 'le Développement et la Gestion d'Irrigation en Espagne et dans d'autres Pays méditerranéens'. Il a dit que la superficie irriguée du pays est de 3,4 millions d'ha (environ 14% de la superficie totale cultivée) et représente presque 60% de la production agricole espagnole.

Dans sa présentation, M. Juan Valero de Palma, Secrétaire Général (FENACORE), a expliqué la structure des communautés d'irrigants, les avantages qu'ils obtiennent, les responsabilités qui les engagent et les aspects juridiques de leurs activités. En Espagne, 'la Communauté d'irrigants' est un groupe autonome, à but non lucratif et légal en possession d'une superficie irriguée.

Du côté indien, les présentations ont été faites par les professionnels de la Commission Centrale des Eaux, du Conseil Indien de la Recherche Agricole et du



Bureau Central CIID, sur 'les Ressources en eau et le développement et la gestion d'irrigation', 'la Gestion d'eau agricole' et 'la Gestion d'irrigation participative' en Inde.

Dans ses remarques concluantes, Ir. A.K. Bajaj, Vice-président CIID et Président de la Commission Centrale des Eaux (CWC) / du Comité National Indien de la CIID (INCID), a donné des informations sur les Politiques gouvernementales dans le développement des ressources en eau et la gestion d'irrigation en Inde.

#### Président Jorge Zornberg, IGS

Une réunion spéciale d'une demi-journée fut tenue au Bureau Central le 11 novembre 2010 entre les professionnels de la CIID et la Société Internationale de Géomembrane. Le Secrétaire Général Gopalakrishnan a accueilli la délégation composée de Prof. Jorge Zornberg, Président (IGS), M. Fumio Tatsuoka (ancien Président immédiat, IGS), Dr. G. Venkatappa Rao (ancien Président du Chapitre indien, IGS), et d'autres délégués américains et britanniques.

Dans une présentation, Dr. S.A. Kulkarni, Secrétaire Exécutif CIID, a évoqué brièvement les activités engagées par la CIID - organisation, gestion, publications récentes et événements futurs. Il a indiqué qu'en 2004 la CIID a réalisé une publication intitulée " l'Application de Géomembrane

dans les projets d'irrigation et de drainage" en collaboration avec l'IGS. De son côté, Dr. Prof. Jorge Zornberg a expliqué l'évolution historique d'IGS, ses activités clés et les événements futurs. Il a indiqué que l'IGS serait intéressé à apporter une contribution technique par l'entremise des organes de travail CIID, et que l'IGS est composé de 150 organisations membres qui entretiennent des relations mutuelles.

Cette rencontre reflète l'intérêt que porte l'IGS à établir un partenariat avec la CIID pour promouvoir l'utilisation de géomembrane dans la gestion d'eau agricole. Un Mémoire d'Accord a été convenu entre la CIID et l'IGS dans lequel les deux organisations s'engagent à établir



une collaboration dans divers domaines possibles. Ont participé à cette occasion les professionnels de la Commission Centrale des Eaux, d'autres agences Gouvernementales du domaine de Géomembrane ainsi que les professionnels du Bureau Central.

## Nouvelles des Comités Nationaux

### CANCID (Canada)

Prof. André Musy, Vice Président Hon. CIID, qui détenait une charge au sein d'une organisation à Montréal (Québec) vient de quitter cette organisation. Ci-après ses coordonnées : andre.musy@gmail.com.

### ICID.UK (Royaume Uni)

Nouvelles coordonnées du Vice Président Dr. Ragab Ragab: Chairman, British National Committee of ICID (ICID.UK), Head, Water, Soil and Landscapes Group, Centre for Ecology & Hydrology, CEH Natural Environment Research Council (NERC), Institute of Hydrology Wallingford, Oxon, OX10 8BB, UK, Tel : +44 1491 838800; Fax : +44 1491 692424, E-mail : rag@ceh.ac.uk

### NENCID (Nepal)

M. Anil kumar Pokharel, a pris la charge de Président, et M. Uttam Raj Timilsina de Secrétaire membre du Comité National du Népal (NENCID). M. Anil Kumar assure la charge de Directeur Général du Département d'Irrigation. Les coordonnées de M. Timilsina:

Nepal National Committee of ICID (NENCID), Deputy Director General, Deptt. of Irrigation Sinchai Bhawan, Lalitpur, Nepal, Tel: +977 1 537136; 537310; 527151; Fax: +977 1- 527985; 537169, E-mail: uttamtimilsina@live.com.

La fraternité CIID réserve un accueil chaleureux à M. Anil Kumar et M. Timilsina, et exprime ses remerciements à M. Suman Sijapati, ancien Secrétaire Membre, pour ses excellentes contributions à la CIID.

### SLNICID (Sri Lanka)

Dr. G.G.A. Godaliyadda assure maintenant la présidence du Comité National du Sri Lanka (SLNICID). Titulaire de Ph.D de l'Université de Cornell University (EU). Spécialiste de l'hydraulique d'exploitation du canal et de la gestion d'eau. Depuis septembre 2010, il assure la charge de Directeur Général du Département. Ses coordonnées:

Sri Lanka National Committee of ICID (SLNICID) P.O. Box 1138 Colombo 7, Sri Lanka. Tel : +94 1 584 984, 94 1 687 342, (Res.) 94 1 508 817; Fax: +94 1 584984, E-mail: ggagodaliyadda@yahoo.com

La fraternité CIID réserve un accueil chaleureux au Dr. Godaliyadda, et exprime ses remerciements M. H.P.S. Somasiri, ancien Président pour, ses excellentes contributions à la CIID.

## Evénements futures – Appel à communications

- **Le 21<sup>ème</sup> Congrès CIID et le 8<sup>ème</sup> Congrès International sur la Micro Irrigation (IMIC) de la CIID** seront tenus à Téhéran, Iran, du 15 au 23 octobre 2011. Prière d'adresser les résumés des communications à : Ms. Fatima Aghdasi, Secretary, Technical Committee of 8th IMIC, Iran at <micro.congress@gmail.com>.

Pour complément d'informations sur les Questions du Congrès / sous-thèmes / Session Spéciale/Symposium/Séminaire et les sous-thèmes du IMIC, aller au site web : <http://www.icid2011.org>.

La date de clôture pour soumission des résumés a été prolongée jusqu'au **30 novembre 2010**.

- **La 24<sup>ème</sup> Conférence Régionale Européenne (CRE)** sera tenue à

Orléans, France du 14 au 16 mars 2011, portant sur le thème « la Gestion de l'Eau Souterraine ». Suivent d'autres sous-sujets : **(1) Etudes hydro-géologiques, (2) Utilisation conjointe de l'eau souterraine et de l'eau de surface, (3) Action collective et Procédés des multi-acteurs, (4) Directive cadre de l'eau de l'Union Européenne et Directive sur l'eau souterraine, (5) Instruments économiques, et (6) Paramètres de qualité pour chaque usage de l'eau souterraine.**

**Le 31 décembre 2010** est la date d'inscription limite pour l'événement et **le 31 janvier 2011** pour soumission de communication révisée (2 pages).

Pour complément d'informations, aller au site web : <http://www.groundwater-2011.net>, ou contacter : Dr. Sami Bouarfa, Chair, Scientific Committee at <sami.bouarfa@cemagref.fr>.

- **La 25<sup>ème</sup> Conférence Régionale Européenne (CRE)** sera tenue à Groningen, Pays-Bas du 16 au 20 mai 2011 portant sur le thème "Gestion intégrée de l'eau pour l'utilisation à but multiple des terres plates des régions côtières". Suivent d'autres sujets de la Conférence: (i) Utilisation multiple des terres; (ii) Gestion d'eau douce et intrusion du sel; (iii) Gestion des risques causés par la crue; (iv) Dispositions institutionnelles et Histoire. Prière d'adresser les résumés des rapports avant le **1<sup>er</sup> décembre 2010**.

Pour complément d'informations, aller au site web : <http://www.icid2011.nl>, ou contacter : Dr. Bert Toussaint, Chairman of Organizing Committee of 25th ERC at <bert.toussaint@rws.nl>.

## COMMISSION INTERNATIONALE DES IRRIGATIONS ET DU DRAINAGE

48 Nyaya Marg, Chanakyapuri, New Delhi 110021, India, Tel : 91-11-2611 5679, 91-11-2611 6837, 91-11-2467 9532  
Fax : 91-11-2611 5962; E-mail : icid@icid.org; Website : http://www.icid.org; www.ciid-ciid.org, www.ciid.org.in

Version française de "News Update" : Mme. Chitra Toley  
Composition : K.D. Tanwar, CIID